

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 13. (1252.) szám

Temerin, 2019. április 4.

Ára 50 dinár

Iskolák és óvodák hálózata A képviselő-testület üléséről

Az elmúlt héten, szerdán tartotta 33. ülését a jelenlegi összetételű községi képviselő-testület. Pásztor Róbert, a testület elnöke mindössze 9 pontos napirendet terjesztett elő megvitatásra, amihez Robert Karan ellenzéki, A Mi Temerinünkért polgári csoportosulás képviselője – immár 26. alkalommal – bővítésként a vezetékes víz háztartási fogyasztásra való megtiltását javasolta, mivel az a Batut Intézet jelentése szerint sem mikrobiológiailag sem pedig vegyi összetételében nem megfelelő. A központ rendezésére szánt pénzt inkább az ivóvíz minőségének javítására kellene fordítani, véli. Kérte továbbá, hogy vegyék le napirendről az egészségház 2018. évre vonatkozó ügyviteli és pénzügyi jelentésének elfogadását, mivel megítélése szerinte a jelentés nem lett kellőképpen előkészítve.

Javaslatait azonban a képviselők többsége elvetette.

Az ülés további menete során a képviselők döntöttek a temerini község területén működő általános iskolák és az iskoláskor előtti intézmény épületeinek hálózatáról. Mindkét témában Korana Čirović oktatásügyi reszortfelelős terjesztett be megindokolást. Valójában a törvény kötelezi az önkormányzatokat az iskolák és iskola előtti intézmények hálózatának szabályozására. A temerini községben e tekintetben a korábbihoz képest nem történt változás. Marad a négy általános iskola: Temerinben 2, Járekon és Szőregen pedig 1-1. A temerini Petar Kočić iskolának Staro Đurđevo helyi közösségben és a Telep városrészen vannak kihelyezett tagozatai, a Kókai Imre iskolának pedig a Telepen.

Folytatása a 2. oldalon

Csíksomlyóra a Kertbarátkörrel

A Kertbarátkör vezetősége értesíti a tagokat és az érdeklődőket, hogy csoportos utazást szervez a csíksomlyói pápai szentmisére. A szentmise június 1-jén lesz. Kérjük az érdeklődőket, hogy utazási szándékukat minél előbb jelezzék az alábbi telefonszámok egyikén: 060/377 3407, 063/577 705.

Mozaikkiállítás



Holnap, pénteken 18 órakor a Lukijan Mušicki Kulturális Központ képtárában megnyílik Aleksandar Tomašević mozaikkiállítás. A kiállított tárgyak a Rajko Mamuzić ajándékgyűjtemény anyagából valók.

Folyamatos nyitvatartás a kis határátkelőkön?

A hamarosan sorra kerülő szerb–magyar együttes kormányülésen várhatóan napirendre kerül majd, hogy a horgosi nagy határ mellett még további két határátkelő üzemeljen 24 órában a meglévők mellett. Az utóbbi időszakban jellemzően megnőtt a forgalom a határátkelőhelyeken. Nemcsak a nagy, hanem a kis határátkelőhelyeken is hosszú sorokra, nagy várakozási időre kell számítani, ami nagyban megnehezíti az ingázók, vagyis a Magyarországon dolgozók helyzetét.

A soron következő szerb–magyar kormányülésen erről is döntés születik majd. Ezt a Szabadkai Magyar Rádió Napindító című

műsorában mondta Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke: „Azt vettem fel, hogy a tárgyaláson próbálják végigbeszélni, próbálják megtalálni a lehetőségét annak, hogy amellet, hogy az autópályán levő Horgos–Röske 1 átkelő kapacitás megnövelésre kerülne, amellet még a két hozzá legközelebb levő közúti átjáró, a Horgos 2, illetve a Királyhalom–Ásotthalom munkarendjét kellene módosítani 24 órára.” Pásztor István hozzátette, hogy erre belátható időn belül remélhetőleg sor kerül majd, de pontos időpontot nem mondott.

Pannon RTV

Új tömbház

Családok számára alkalmas lakások, a földszinten pedig üzlethelyiségek lesznek abban a tömbházban a Kosuth Lajos utca 33 szám alatt (volt Ferketics ház), amely építése a napokban kezdődött meg. A kihelyezett írásos tájékoztató tanúsága szerint pincét, földszinti helyiségeket, három emeletet és padlásalakást alakítanak ki benne. A beruházó és kivitelező a temerini Vidogradnja cég, az építkezési munkálatok kezdete március 22., befejezés pedig valószínűleg 2020 decembere.



VAJDASÁGI MAGYAR AMATŐR
SZÍNHÁTSZÓK XXIV. TALÁLKOZÓJA
2019.04.05-14.

Április 5-e és 14-e között Kupuszinán (Bácskertes) rendezik meg a Vajdasági Magyar Amatőr Színhátszók XXIV. Találkozóját. Ünnepeyes megnyitó pénteken 17.30-kor. Az előadások ingyenesek, a rendezők minden színházkedvelő érdeklődőt szeretettel várnak. A temerini Szirmai Károly MME Jáccunk truppja hétfőn, április 8-án a Koldustetű című drámával lép fel, amely Gion Nándor: A kárókatona még nem jöttek vissza című regénye alapján készült.

Iskolák és óvodák hálózata

Folytatás az 1. oldalról

A község területén egy, a Veljko Vlahović iskoláskor előtti intézmény működik kihelyezett tagozatokkal a temerini Telep városrészben, továbbá Szőregen, Járekon és Staro Đurđevo helyi közösségben. Valamennyi épületben bölcsőde, óvoda és iskolai előkészítői tagozat működik.

A vitában elhangzott, hogy a telepi iskolában nagy a férőhelyhiány, egy tagozat kénytelen középváltásba járni, mégpedig oktatásra alkalmatlan, az orvosi rendelő melletti helyiségbe. Szükséges lenne egy részletes terv kidolgozására az iskolaépület felújítása és bővítése érdekében. Másrészt elhangzott, hogy Járekon és Szőregen egyre kevesebb az iskolába induló gyerekek száma, amit nem túlközi az iskolák hálózatáról szóló betérjesztés. Megerősítést nyert, hogy amint lebonyolódik a közbeszerzési pályázat, hozzáfognak a Kókai és a szőregi iskola energiatakarékos felújításához. Az óvodák hálózatával kapcsolatosan elhangzott, hogy a napokban befejeződött – és már átadásra is került – a szőregi óvoda építése.

Szó volt a község településeiben levő új utcák elnevezésének meghatározásáról is, továbbá az egészségház 2019. évre vonatkozó munkaprogramjának és pénzügyi tervének jóváhagyásáról, valamint az 2018. évre vonatkozó ügyviteli és pénzügyi jelentés elfogadásáról, úgyszintén a község területére vonatkozó 2018. évi közlekedésbiztonsági beszámolóról. A képviselők a választások és kinevezések kapcsán – mivel lejárt megbízásuk – felmentették a Kókai Imre iskola eddigi összetételű iskolaszékének az önkormányzat és a szülők tanácsa részéről delegált tagjait és kinevezték az újakat.

G. B.

XXXIV. Szőlj, síp, szőlj!

Remek szereplés

Vasárnap, március 30-án megrendezték a XXXIV. Szőlj, síp, szőlj! népzenei vetélkedőt. A temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület szakcsoportjai remekül szerepeltek.

Hévízi István kis zenészei, a Búzavirág citerazenekar ezüst fokozatot ért el. Csernyák Veronika szólóénekkal, akit Szabó Zsuzsanna készített fel szintén ezüst helyezést ért el. Lukács Juli énekes szólólista második helyezett lett, őt Lukács Imre készítette fel. Merković Anna hegedűjátéka kiemelt arany fokozatot ért el, felkészítője Szabó Árpád volt. Az énekcsoportok is remekeltek: A Kenderike és Aranylille felsős csoportok ezüst helyezettek lettek, A Fülemüle alsós csoport pedig arany fokozatot szerzett.

A képen az énekes lányok láthatók.

LUKÁCS Sára



FAÜLTETÉS A CSÚROGI ÚTON. – A Kertbarátkör facsemetéket ültet a csúrogi út mentén, a szélvédő sávban. Ma, csütörtök délután 2-3 óra között, jöjjön, aki teheti!

Z. I.

Utcát kapnak a tanyák

A községi képviselő-testület az illetékes minisztérium és a Magyar Nemzeti Tanács jóváhagyásával döntött az új utcanevekről, amivel valójában az eddig név nélküli utcák, dűlőutak és tanyák kaptak elnevezést. A javaslatról Pető Magdolna, a közigazgatási szolgálat helyettes vezetője számolt be, mondván, hogy az új törvény alkalmazásából született a javaslat. Ennek érdekesség, hogy egyes, a határban levő dűlőutak is nevet kaptak, melyekre a meglévő tanyáknak kijáratai vannak. Ezzel a tanyák is utcai besorolást és számot kaptak.



Új utcanevek a temerini határban a Jegricska utca, Nép utca, Vadász utca, Határ utca, Rét utca, Nyugati utca, Szána utca, Óbecse utca, Brésztó út, Kertész út, Harmadik dűlő, Illancs utca, Fehér árok, Kertész út, Harmadik dűlő, Gyümölcsstermelő utca, Boldogasszonyfalva utca, Szőregi út, Csúrogi út, Almási út és mások.

Hivatalos megnevezést kapott a tanyavilág is. Ezek a tanyák a következők: Hevér-tanya, Kurjacski-tanya, Ácótanya, Samu-tanya, Kerkez-tanya, Brésztó három tanya, Sági-Gombár-tanyák, Micsa-Fehér-tanyák, Bara mente – Óbecsei dűlő, Bara mente – Kertészlapos, Szőlőskertek, Kisbarai tanyák, Narančić-tanya, Bankó-tanya, Kurcinák-tanya, Lackó-tanya, Uracs-tanya, Gagrčin-tanya, Góbor-tanya, Bábí-Varga-tanyák, Vukašinović-tanya, Stanko tanyája, Fehér-tanya, Molnár-tanya, Varga-Morvai-tanyák, Nagyszlatinai tanyák, Nagy-Tényi-tanyák.

Járek és Szőreg határában ugyancsak megnevezték a dűlőutakat és a tanyákat.

G. B.

Temerini nyugdíjasok közgyűlése

Ljubica Rajčetić az I. Helyi Közösség nyugdíjas egyesületének elnöke mára, április 10-ére, szerdára összehívta az egyesület rendes évi közgyűlését. Napirenden szerepel a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása, a 2018. évi tevékenységről szóló beszámoló, a pénzügyi beszámoló, a felügyelő bizottság beszámolója, továbbá a 2019. évi munka és pénzügyi terv betérjesztése, majd a beszámolókról és tervekről szóló vita, kérdések és javaslatok.

A közgyűlést az Ifjúsági Otthon nagytermében tartják 16 órai kezdettel. A hivatalos részt követően kötetlen beszélgetés, majd bagdulyással, itallal megvendélik a résztvevőket. Kéri az egyesület tagjait, hogy minél nagyobb számban vegyenek részt a közgyűlés munkájában.

G. B.

Javult a közlekedésbiztonság

A temerini községben közlekedésbiztonsági szempontból tavaly javult a közlekedésben résztvevők biztonsága, közülte Dragan Bjeljac, a községi közlekedésbiztonsági tanács elnöke, a képviselők elé terjesztett beszámolójában. A mintegy 48 kilométer hosszúságú II. osztályú állami utakon és a mintegy 200 kilométer hosszú helyi utakon (utcákban) tavaly összesen 95 közlekedési baleset történt (hetet ittasan követték el azt), 7-tel kevesebb, mint az előző évben és 12-vel kevesebb, mint ami 2016-ban történt. 53 balesetben történt személyi sérülés, az előző évben 76-ban, 2016-ban pedig 92-ben. A sérülést szenvedők száma 69 volt, közülük 26 volt személygépkocsi-vezető, 9 kamionsofőr, 2 motorke-rékpáros, 1 mopedes, 12 kerékpáros és 2 gyalogos. A sofőrök mellett a gépkocsiban ülők közül is többen megsérültek, közöttük könnyebben egy 8 éves gyerek is. Halálos kimenetelű baleset tavaly nem volt, az előző években pedig 3, illetve 4 (melyekben 5-en meghaltak). Az anyagi kárral járó balesetek száma 42 volt, kettővel több, mind az előző évben, de eggyel kevesebb, mint 2016-ban.

Tavaly a legtöbb közlekedési balesetet márciusban jegyezték – 12-t. Januárban és februárban 8–8-at, májusban 7-et, a többi hónapban 2 és 5 között. Traktorok vagy gyalogosok tavaly nem idéztek elő közlekedési balesetet. A legtöbb balesetet a gyorsajtás és az útviszonyokhoz való alkalmazkodás hiánya, valamint a sofőrök hibája okozta.

Közlekedési vétség miatt tavaly 208 szabálysértési eljárást kezdeményeztek, 158 esetben büntetés lett kimondva – 2 elzárás, 152 pénzbírság, 80 vezetői engedély bevonása, és 2 feljelentést pedig elvetettek – a többi eljárás még folyamatban. 2018-ban a helyi rendőrállomás részéről 998 közlekedésbiztonsági ellenőrzés történt, legtöbb esetben járőrökcsival, aminek során 1887 szabálysértést jegyeztek és 1632 helyszíni pénzbírságot róttak ki, melyből 1225-öt 8 napon belül be is fizettek.

G. B.

Segítség gyerekeknek



A Pomoc deci (Segítség gyerekeknek) egyesület két európai országgal, Szlovákiával és Magyarországgal partnerségben, az Aflatoun holland anyaszervezet támogatásával tananyagalkalmazást végez az óvodás korosztály számára egy kétéves projekt keretében. A program társszervezetei a közelmúltban ellátogattak a Veljko Vlahović Gyermekeintézménybe, ahol megosztották széles körű tapasztalataikat az intézmény vezetésével és az óvónőkkel. Az Aflatoun projekt megalapításának célja az volt, hogy már kisgyermekkorban, az iskolába járás előkészítése során elkezdhessék a gyerekek tudatos szemléletformálását és pénzügyi ismereteik gyarapítását. A látogatás során a vendégek megtekintették a projektben résztvevő csoportok foglalkozását, és elismerően szóltak az óvónők és az intézmény munkájáról. Képiünk az óvodában készült.

G. B.

Szülőföldön Magyarul pályázati felhívás

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. meghirdette a Szülőföldön Magyarul pályázatot a nevelési, oktatási, valamint tankönyv és taneszköz, továbbá a felsőoktatásban tanulók hallgatói támogatásának igénylésére a 2018/2019-es tanévre. A támogatás az óvodáskorú gyerekekre vonatkozik, akik magyar nyelvű csoportba járnak, valamint a magyarul tanuló általános és középiskolás diákokra.

A pályázathoz csatolni kell az egyik szülő érvényes személyi igazolványának fénymásolatát, a gyerek/gyerekek anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, valamint az iskolalátogatási igazolást. A támogatásra az igénylést Temerinben a CMH irodában (Újvidéki utca 344. szám) lehet átadni hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön 8.00–15.00 óráig és pénteken 8.00–13.30-ig.

A támogatást a 2018/2019-es tanévre március 22-től április 26-ig lehet igényelni. Az érdeklődők bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.

Magyar film a moziban

Április 6-án, szombaton este 7 órakor a moziteremben bemutatják Fekete Ibolya: Anyám és más futóbolondok a családból című magyar filmet.

A tartalomból: Berta édesanyját ápolja, aki 94 évesen az Alzheimerrel küzdve már csak a múltjának él. A járókerettel lassan közlekedő asszony pedig valaha igencsak mozgékony volt, életében huszonhétszer költözött. A család Trianon után először Debrecenbe települt át, ahol az anya édesapjának állása volt a postán. A kalaposnak kitanult fiatal lány aztán Budapestre költözött, ahol pár évnyi nyugodt és boldog időszak után elkezdődik a költözések sora, aminek köszönhetően szinte az egész országot bejárja a család, a XX. századi magyar történelmi események előtt menekülve. Valami különös, velük született derű folytán azonban ez nem tragédiák sorozata, a család jókedve, humora mindvégig megmaradt, a Partiumtól kezdve, Budapesten át egészen az Isten háta mögötti településig. Fekete Ibolya szívet melengető filmes családrégénye a magyarországi mozikban nagy sikert aratott. Belépőjegy 250 dinár, 18 éven aluliaknak 150 dinár, elővételben a művelődési központ irodájában munknap 8 és 15 óra között.

IRODALMI EST. – A Lukijan Mušicki Művelődési Egyesület április 4-én este 7 órakor a képtárban irodalmi estet rendez a Temerin Község területén szerb nyelven alkotó szerzők részvételével. Jelen lesz: Draženka Trbović, Rade Knežević, Jovan Plačković, Zoran Bosnić, Vladislava Grče, Zdravko Ivanković, Mladen Bastaja és Marko Jovičić. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

A Lukijan Mušicki képtár nyitvatartása: kedd-péntek 10-19 óra, szombat 12-16 óra, vasárnap és hétfőn zárva.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Magas színvonal, de...

A népzenei kedvelő középiskolások Temerinben mérettették meg magukat

A Szirmai Károly MME színháztermében pénteken délután tartották meg a Középiskolások 30. Népművészeti Vetélkedőjét. Vajdaság szinte minden területéről érkeztek fiatalok a megmérettetésre, akik összesen 26 műsorszámot mutattak be a közönség és a zsűri előtt. A vajdasági diákok énekszólólisták és kettősök, énekcsoportok, szólótánc, kamara táncsoport, valamint hangszerszólólisták és -kettősök kategóriájában mérték össze tehetségüket.

Az előadók produkcióit Szabó Annamária, Kelemen Zsolt és Resócki Roland értékelte. A zsűrinek idén sem volt egyszerű döntést hoz-



A vetélkedő plakátja

nia, Kelemen Zsolt zsűritag elmondása szerint egy színvonalas műsort láthatott a közönség: „Az elmúlt évekhez hasonlóan, most is magas színvonalú előadásokat élvezhettünk. Ilyenkor mindig nagyon örül a lelkünk, hogy ennyi fiatal foglalkozik ezzel a műfajjal. Mindemellett egy kicsit szomorúak is vagyunk, ugyanis a Szólj, síp,

szólj! népzenei vetélkedőn 130 műsorszámmal neveztek be az általános iskolások. Ehhez képest ez a mai 26 műsorszám azt bizonyítja, hogy a középiskolás évek alatt a fiatalok eltávolodnak a népzeneiől. A mi feladatunk és célunk, hogy a kamasz korosztály körében tovább népszerűsítsük a népzenei.

A vetélkedő előtt a versenyzők közül a topolyai Éter Mátéval beszélgettünk, aki idén másodszor vett részt a KNV-n.

Tavaly szólótáncosként neveztem be a versenyre, és harmadik helyezést értem el, idén pedig a Szélszirom táncsoporttal, és szólótáncosként is versenyzek. Szeretném ha mindkét kategóriában eredményesen szerepelnék. A szólótáncosomat már egy évvel ezelőtt elkészítettem, és azóta gyakorlom, a táncsoporttal pedig egy hónapja készülünk a versenyre. Bízom benne, hogy sikerül a legjobb formánkat hozni majd a színpadon.

A vetélkedőn a következő eredmények születtek:

Énekszólólisták és kettősök: I. díj - Szabó Batancs Anett (Szabadka), II. díj - Ivánovics Viktor (Újvidék), Dudás Kata (Topolya), III. díj - Csík Emese (Zenta).

Énekcsoportok: I. díj - Dalkötő leánykórus, II. díj - Aranykapu pántlika énekcsoport (Ada).

Szólótánc: I. díj - Éter Máté (Topolya), II. díj - Bognár Ádám és Pósa Emma (Magyarkanizsa), III. díj - Csabai József és Tari



Varga Zoltán felv.

A fiatalok körében csökkent az érdeklődés a néptánc iránt

Ádám (Zentagunaras), Különdíj - Horváth Dávid és Lukács Adrienn (Péterréve).

Kamaracsoportok: I. díj - Szélszirom táncgyűttes, III. díj - Ibolya néptáncsoport (Kúla)

III. díj - Pitypang néptáncsoport (Szenttamás).

Hangszerszólólisták és -kettősök: I. díj - Kiss Sebestyén, hegedű (Szenttamás), II. díj - Szajler Adrián, citera (Temerin), II. díj - Ivánovics Viktor, tambura (Újvidék).

A verseny után a szegedi Bajkó zenekar és Sőregi Anna tartott koncertet a színházban.

T. D.

Jó volt ennyi fiatal egy helyen látni

Egy muravidéki könyvbemutató kapcsán a könyvtár munkájáról is faggattuk Pásztor Ágnes igazgatót

A Szirmai Károly Közkönyvtár szervezésében a múlt hét szerdán irodalmi estet tartottak a művelődési központ képtárában. A könyvbemutatón a Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület kiadásában megjelent vajdasági szerzők műveit ismerhette meg a közönség. A rendezvényen Kantar Faragó Szilvia magyartanár nő középiskolás diákjai hat különböző könyvből olvastak fel részleteket. Sz. Kanyó Leona, Mičić Egyedi Márta, Banka Gabriella, N. Czirok Ferenc, Hagymás István és Kovács Karolina szerzők műveiből hallhattak elbeszéléseket, verseket a jelenlevők. A könyvbemutatón jelen volt Ruda Gábor, a Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület elnöke, aki elmondta, hogy kellemes meglepetés volt számára azt látni, hogy a rendezvény alkalmából zsúfolásig megtelt a képtár diákokkal. Mint mondta, jó volt ennyi fiatal egy helyen látni, főként, hogy végig érdeklődve figyelték az eseményt. Második alkalommal jártak Temerinben, és bízik benne, hogy a jövőben is lesz még alkalmuk visszatérni.

A könyvbemutató után Pásztor Ágnes könyvtárigazgatóval beszélgettünk arról, hogy miért fontosak az ilyen rendezvények az intézmény

és az olvasók számára, de szó volt a könyvtár munkájáról is.

Az elmúlt időszakban sokan távoztak a Vajdaságból, így alkotók, írók, költők is, akik új lakhelyükön alkottak, alkotnak tovább. Az irodalmi esten ezen művek egy töredékét ismerhettük meg, megtudtuk, hogyan alakult tovább a sorsuk és munkásságuk. A jövőben is alkalomadtán szívesen szervezünk ilyen jellegű rendezvényeket. Már megkezdődött az előkészületek az idei Ift a vége, fuss el véle elnevezésű magyar népmesemondó versenyre is, amit április 24-én tartunk. Az ilyen események fontosak az intézményünk és az egészen fiatal, de természetesen az idősebb korosztályú olvasóink számára is. Mi elsősorban az olvasást, a könyveket szeretnénk népszerűsíteni. Szeretnénk, ha minél többen olvasnának, és ne csak a reklámokban látott, hallott szórakoztató könyvekről tudjanak, hanem a kevésbé ismert, kevésbé hirdetett műveket is olvasnának, illetve a gyermekek esetében (népmesék által) olvasási szokásokra szeretnénk nevelni őket. Egy közkönyvtár alapfeladata az időszerű, az olvasók igényeinek megfelelő könyvek beszerzése és azok kölcsönzése, ilyen téren elégedettek lehetünk. A könyvállományt magyar nyelvű könyvekkel behozatali könyvek vásárlásával bővítjük, valamint ajándék könyvekből is gyarapítani tudjuk azt, de pályázati úton a Márai Sándorról elnevezett Márai-programon keresztül és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. jóvoltából a Magyar Nemzeti Tanács segítségével is értékes könyvekkel gazdagodott könyvállományunk.

T. D.

Beszéljünk szépen és érthetően

Szabó Zsuzsannával, a Kazinczy nyelvművelő verseny vajdasági döntőjének első helyezettjével beszélgettünk

Március második felében tartották meg Topolyán a Kazinczy Ferencről elnevezett Szép Magyar Beszéd Nyelvművelő Verseny vajdasági döntőjét, amelyen 6 vajdasági középiskola 14 diákja állt ki a szakmai zsűri elé. A temerini Szabó Zsuzsanna, az Óbecsei Gimnázium harmadikos tanulója a döntő első helyezettjeként jutott tovább a Győrben április 25-e és 28-a között tartandó Kárpát-medencei döntőbe. Ebből az alkalomból beszélgettünk a diáklánnyal.

• **Milyen ez a nyelvművelő verseny és hogyan lehet felkészülni rá?**

– Már első osztályban hallottam megboldogult Cseri Angéla magyar szakos tanárnőtől a versenyről – mondja beszélgetőtársunk. – Sajnos ő már nem vállalta a felkészítésünket. Másodikosként vettem részt először rajta, és akkor is a vajdasági döntő első helyezettje lettem. Mivel a Kárpát-medencei döntőben nem kaptam meg a Kazinczy-emlékérmeket a szép magyar beszédért, az idén ismét versenyezhettem, és a vajdasági döntőn ismét első lettem. A verseny lényege, hogy a versenyző tudjon dinamikusan olvasni, feltalálja



Szabó Zsuzsanna első helyezettjeként jutott tovább a Kazinczy Ferencről elnevezett Szép Magyar Beszéd Nyelvművelő Verseny vajdasági döntőjében

magát az ismeretlen szövegekkel, de a legfontosabb talán mégis a szöveg helyes hangsúlyozása. A versenyen először a szabadon választott és három percnél nem hosszabb, majd a helyszínen kapott kötelező szöveget olvastuk fel. Az első olvasását gyakorolhattuk egyedül vagy a tanárnővel, de az ismeretlen szöveg esetében 15 percünk volt a felkészülésére. Kerekes Barnabás tanár úr szöveggyűjteményéből – amelyet néhány évvel ezelőtt erre a versenyre adtak ki – kiválasztottam három szöveget, majd tanárnőmmel meghatároztuk, hogy melyik lenne a legjobb, a hozzám legközelebb álló. Ez pedig Csoóri Sándor: A teremítő nyelv című szövegének volt egy részlete. A versenyre való felkészülés rizikója, hogy minél többször olvassuk el a kiválasztott szöveget, annál jobban megtanuljuk fejből. A zsűri pedig elsősorban azt nézi, hogy a felolvasás természetes legyen, azon felül pedig helyesen hangsúlyozott. Ha túl sokszor gyakoroljuk a felolvasást, akkor már nem lesz annyira természetes, mert megtanuljuk fejből. A szempont ugyanakkor az is, hogy felolvasás közben fel kell nézni a szövegből, hogy tartsuk a szemkontaktust a közönséggel. A fejből mondott szövegért pontlevonás járt. A kötelező szövegem Kálmán Béla: Az anyanyelv

szerepe az ember életében című szövegének egy részlete volt. Elégedett voltam ezzel a szöveggel, mert eléggé hozzám közelállónak éreztem, és 15 perc alatt sikerült végigolvasnom, magamban értelmezni és bejelölni a legfontosabb hangsúlyokat. Egyszer-kétszer még átfutottam rajta, de nem akartam túlságosan olvasgatni. A négytagú zsűri értékelése szerint az első helyezett lettem.

• **Mit jelent számodra és mivel jár ez a helyezés?**

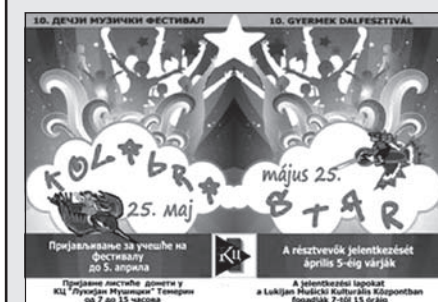
– Nagyon meglepett az eredmény, nagyon jó érzés volt. Tavaly úgyszintén, de akkor próba szerencse alapon indultam. Akkor sikerült, és éppen ezért most nem gondoltam, hogy az idén

is megismétlődik, mivel ez a mezőny még erősebb volt, mint a tavalyi. Nagyon örültem az első helyezésnek. Hatan jutottunk tovább a győri döntőbe, amelyet április 25-e és 28-a között tartanak. Ugyanazt a szöveget kell felolvasni, amellyel a vajdasági döntőre beneveztünk és tovább jutottunk. Ott is kapunk majd egy kötelező szöveget és még egy rövid, 4–6 sorosat, amelyet az úgynevezett beszélni nehéz rendszer szerint kell bejelölnünk, azaz úgy, ahogyan azt felolvasnánk. Ezt a rendszert elsősorban a rádióban használják. Ez a rész, amely elég nehéz feladat, viszi az összpontok 10 százalékát. A győri döntő már Kárpát-medencei, és lesznek versenyzők Erdélyből, Felvidékről, Délvidékről, Magyarországról stb. Tavaly nagyjából 130–140-en lehetünk. A versenyzőknek úgy egynegyede kapott Kazinczy-érmeket. A vajdasági döntőnél lényegesen erősebb lesz a mezőny, de azért semmi sem lehetetlen. Itt már nincsenek helyezések, csak érmet lehet kapni. S aki egyszer ezt megkapja, az többször már nem versenyezhet. De ezért az éremért nagyon meg kell dolgozni. Igyekszem jól felkészülni, hogy az idén megszerezhessem a Kazinczy-érmeket.

• **További terveid?**

– Nem kimondottan a magyar nyelv a ked-

Kolibri-Star



Még holnap, pénteken lehet jelentkezni a Kolibri Star elnevezésű 10. gyermek dalfesztiválra. A jelentkezési lapokat a Lukijan Mušicki Kulturális Központban fogadják 7-től 15 óráig.

venc tantárgyam, de nagyon fontosnak tartom, hogy helyesen beszéljünk, különös figyelmet fordítsunk arra, hogy szépen és érthetően tudjuk kifejezni magunkat. Közvetlen környezetemben szerencsére vannak hozzám hasonlóak, velem egykorúak, akik erre odafigyelnek, de sajnos akadnak olyanok is, akiknek ez már nem olyan fontos. A társadalomtudományok vonzanak inkább, de egyelőre még nem tudom, hogy érettségi után hol folytatom a tanulmányaimat. Ha már eldöntöttem, hogy itthon vagy külföldön és hol szeretnék továbbtanulni, akkor mindenképpen járnai fogok az előkészítőkre. Az iskola mellett még számos elfoglaltságom van. A gimnázium mellett járok zeneiskolába is, szólóénekre, ezenkívül hegedülök, színészkedem, táncolok egy óbecsei és egy temerini tánccsoportban is. Beleszülettem a zene és a tánc világába. Más választásom is lehetett volna, senki sem erőltette, hogy ezzel foglalkozzam, de ezt láttam, ezt hallottam és valamilyen szinten már kiskorom óta kötődöm hozzá. Azért foglalkozom továbbra is zenével és táncsal, mert mindkettőt nagyon szeretem. Ennek a mostani versenynek van még egy úgymond testvérágazata is, a szónoklat. Oda is járok, és mondhatom, hogy a szövegolvasásnál jóval nehezebb. Ennek is van egy vajdasági döntője, amelyet mindig június elején szerveznek meg gimnáziumunkban. A legjobbak továbbjutnak az októberi sátoraljaiúj helyi döntőre. Erre a versenyre sokkal nehezebb a felkészülés, és sokkal hosszadalmasabb folyamat is. Az e havi Kárpát-medencei felolvasó döntőt követően készülünk az édes anyanyelvünk-döntőre, a szónoklatra.

mcsms

Közvetítő nélküli beruházó több új lakást kínál eladásra Temerin központjában. Ugyanott két üzlethelyiség kiadó.

**Telefonszám:
064/112-73-50
(Miloš)**

Az emberi vonatkozások

Az emberiség a létezése óta, több évezreden keresztül a csillagászati megfigyeléseken alapuló természetes időben folytatta életét. Ez rögződött a génjeiben. Mindössze száz éve (1916-ban Németországban és az Osztrák-Magyar Monarchiában) kezdték el az évszakok változásához kötődő óraátállítást, amelyet kisebb-nagyobb szünetekkel Európában továbbra is alkalmaznak. Tudományos kutatások százai, ezrei már többször bizonyították, hogy a millió év alatt rögzült rendszere az emberi szervezetnek, röpke száz év alatt nem tud úgy alkalmazkodni a mesterségesen változtatott időszámításhoz, hogy ne legyenek problémái. Ezeket hosszan lehetne sorolni.

A Magyar Alvás Szövetségnek az óraátállítással kapcsolatban kiadott közleményében ez áll: „Az évi kétszer történő óraátállításnak az EU-ban történő megszüntetése alvás-egészségügyi szempontból pozitív fejlemény. Az alvás és az ébrenlét évezredek át kialakult természetes ritmusának, a cirkadián ritmusnak a mesterséges (intézményes) megzavarása ugyanis az emberi szervezetre negatívan ható fáziseltolódási következményekkel jár.”

A cirkadián ritmust az élőlények egy napi biológiai órájának nevezik. Elsősorban tehát az ember, mint olyan, természet által kialakult adottságait kellene szem előtt tartani, hogy megmaradjon a komfort érzete. A menetredek és a számítógépek átállíthatók a változások észlelésére, de az emberi szervezet működése nem programozható. Ma még nem.

Ki fizeti a fordítást?

Anyakönyvi kivonatok, bizonylatok, nyelvi jogok és a költségek

Szilágyi Miklós fiatal jogász napilapunkban és a Pannon tévé műsorában is foglalkozott az a kérdéssel, hogy adott esetben vajon kinek kell megfizetnie az anyakönyvi kivonatok és más hasonló okmányok nyelvi fordítását.

A Hivatalos nyelv- és íráshasználatról szóló törvény (SZK Hiv. Közlöny 48/2018. szám) szerint azon helyi önkormányzatok területén, ahol a nemzeti kisebbségek hagyományosan élnek, valamint ahol az adott nemzeti kisebbségnek a teljes lakosságban való részaránya a legutóbbi népszámlálási adat szerint eléri a 15 százalékot, nyelvük és írásmódjuk egyenrangú hivatalos használatban lehet. Ez a vajdasági magyarok esetében azt jelenti, hogy mintegy 31 község területén kérhetnek magyar nyelven történő ügyintézt, valamint minden kiadásra kerülő dokumentum kiállítását magyar nyelven.

Amikor egy-egy önkormányzat hivatalnokai arra hivatkoznak, hogy technikai okok miatt nem adható ki a teljesen magyar nyelvű anyakönyvi kivonat (mert pl. a házasságkötésre vagy -felbontásra vonatkozó megjegyzések nem kerülhetnek lefordításra), kérhetjük a hivatalos fordító által elkészített fordítást az adott önkormányzattól. A fent említett törvény értelmében, amennyiben egy szerv (pl. az önkormányzat) nem tud magyarul kiadni egy dokumentumot ott, ahol hivatalos használatban van a magyar nyelv, köteles azt a saját költségén elkészíttetni. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy a községi önkormányzatnak ki kell fizetnie a dokumentum hivatalos fordítását, amennyiben nem tudja azt teljes egészében magyarul kiadni, s mi, ügyfélként magyar nyelvű dokumentumot kérünk.

Mit tehetünk abban az esetben, ha az eljáró szerv törvénytelenül jár el, és nem úgy, ahogyan az előbbieket szerint kellene? A legfontosabb dolog, hogy írásos dokumentumunk legyen az elutasításról. Ha az eljáró szerv nem hajlandó magyarul vagy magyar fordításban kiadni a kérelmezett dokumentumot, javasolnunk kell, hogy írásban indokolják meg az elutasítást. Ha ezt az eljáró szerv nem hajlandó megtenni, kérelmünket írásban kell átadnunk az önkormányzat iktatójába, hivatkozva a Hivatalos nyelv- és íráshasználatról szóló törvény 1., 2., 3., 11., 12. és a 17. szakaszaire, és kitérve arra, hogy pontosan mit kérünk (teljes egészében magyar nyelven készült dokumentumot).

Amennyiben mindezek után elutasító döntést kapunk, a döntést mellékelve panasszal fordulhatunk a Magyar Nemzeti Tanácshoz (az office@mnt.org.rs címen, vagy telefonon a 024/524-534 számon), valamint a budapesti székhelyű, de vajdasági magyar ügyvédekkel együttműködő Kisebbségi Jogvédő Intézethez a jogvedo.intezet@kji.hu e-mail-címen, vagy a +36/17986530 telefonszámon, akik készségesen a kezükbe veszik az ügyet, és ingyenesen eljárva segítenek jogaink érvényesítésében.

A leírtak természetesen minden más dokumentumbeszerzés vagy ügyintézés esetében is alkalmazhatók. Minél sürűbben kérünk magyar ügyintézt, annál egyszerűbb lesz azoknak, akik utánunk teszik ezt meg. A Magyar Nemzeti Tanács és a Kisebbségi Jogvédő Intézet mindig partner lesz nyelvi jogaink érvényesítésében. Éljük a jogainkkal!

Támogatásban részesült az Internet Štamparija

A Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkárság 2018-at a Családbarát vállalkozások évévé nyilvánította. Ebből az alkalmából pályázatot hirdetett meg, amelyet a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. bonyolított le. A Temerini Újság nyomdája, az Internet Štamparija sikeresen pályázott. A pályázat tárgya egy Astro Nova Quick



Label QL-240-es, tekercsből tekercsbe nyomtató volt, valamint egy számítógépes rendszer, a legújabb Corel Draw X8-as grafikai megmunkáló szoftverrel szerelve. Ez a két gép alkalmas tekercsben nyomtatott öntapadós címkék készítésére. Az ilyen címkékre automatizált címkelfragasztó rendszerrel rendelkező üzemeknek van szüksége.

A kedvezményezett a pályázatban vállalta, hogy egy-egy hónapos szakmai gyakorlatra három végzős középiskolást fogad. A gyakoronokok elsajátíthatják a tipográfia, a grafika, a tördelés, az internetes marketing és az eladás alapjait, valamint gyakorlati tapasztalatot szerezhetnek ofset és digitális nyomdagépeken.

A támogatás segítséget nyújt abban, hogy a külföldi kisvállalkozások talpon maradjanak és helyi magyar fiatalokat alkalmazzanak, ezáltal is hozzájárulva a magyar kisebbség szülőföldön maradásához.



PIAC, 2019. III. 31.

Tojás	10-12 din/db
Zöldség	220-250 din/kg
Sárgarépa	60-70 din/kg
Szárzabab	240-400 din/kg
Burgonya	70-80 din/kg
Káposzta	100-140 din/kg
Saláta	40-50 din/db
Paradicsom	220-250 din/kg
Uborka	210-220 din/kg
Torma	600-700 din/kg
Csiperke	200 din/kg
Cékla	60-70 din/kg
Spenót	50-60 din/1/2 kg
Zeller	250 din/kg
Karalábé	50 din/db
Vöröshagyma	90-100 din/kg
Fokhagyma	300-400 din/kg
Erős paprika	30-40 din/db
Újhagyma	30-40 din/csomó
Piros retek	40-50 din/csomó
Tök	200 din/kg
Karfiol	200-220 din/kg
Alma	50-60 din/kg
Körte	200-220 din/kg
Földieper	600 din/kg
Mandarin	120-140 din/kg
Narancs	150 din/kg
Banán	140-150 din/kg
Citrom	150 din/kg
Mák	800 din/kg
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	900 din/kg
Túró	250 din/kg
Hajtogatott sajt	700 din/kg

VÁSÁR, 2019. III. 31.

Malac	250 din/kg
Malac 12 kg	80 euró/pár
Bárány	300 din/kg
Birka	200-220 din/kg
Ló	1-1,5 euró/kg
Szamar	250 euró/db
Kecske	5000 din/db
Gida	6000 din/pár
Kisborjú	300-350 euró/db
Galamb	1000 din/db
Gyöngyös	700 din/db
Tacskó	2500 din/db
Sárhegyi kutyakölyök	2500-3000 din/db
Nyúl	500-1000 din/db
Üvegekorsó	1000-2000 din/db

Falétra	3000-10 000 din/db
Ásó, villa, lapát	500-600 din/db
Balta	500-800 din/db
Fejsze	1200-1500 din/db
Góré	60 euró/m
Szénagyűjtő gereblye	1500-2000 din/db
Kaszanyél	500 din/db
Kaszapenge	1200 din/db
Metszőolló	500-600 din/db
Szalmabála	100-150 din/db
Fűszénabála	220 din/db
Hereszénabála	320 din/db
Kissöprű	100 din/db
Ciroksöprű	200-300 din/db
Korósöprű	300 din/db
Biciklikosár	1200 din/db
Ebédlőasztal+6 szék	250 euró
Káposztagyalu	3000-4000 din/db
Szójamag	70-80 din/kg
Heremag	180 din/kg
Szudánfűmag	80 din/kg
Morzsolts kukorica	1000 din/50 kg
Pattogatni való kukorica	150 din/l
Disznóetető 2500-5000	din/db
Öntöttvas rostély 3000	din/db
Diódaráló 500-600	din/db
Húsdaráló 2500-3000	din/db
Elektromos kerékpár 300-400	euró/db
Elektromos fűkaszáló	9000-12 000 din/db
Talicska	2700 din/db
Zománcos kályhacső	300 din/m
Kéménytisztító kefe	300 din/m
Bőrklumpa	2000-3000 din/pár
Hintaágy	3500-4000 din/db
Hintaszék párnával	4000 din/db
Tornacipő	2000-5000 din/pár
Papucs	1000-2000 din/pár
Szalmakalap	800-1000 din/db
Gyümölcsfa	200-250 din/db
Szőlőoltvány	80-100 din/db
Rózsató	100 din/db
Szeder- és áfonyató	100-300 din/db
Malacpecsenye	1400 din/kg
Báránypecsenye	1600 din/kg
Sült kolbász	300-350 din/adag
Plyesz kavica	250-300 din/adag
Kürtőskalács	150 din/db
Zselécukor	60 din/0,10 kg
Dióscukor	70 din/0,10 kg
Mesztécukor	80 din/0,10 kg
Nyalóka	50-100 din/db
Mézés pogácsa	100 din/0,5 kg
Házi pálinka	500 din/l

Šta je to? – Szakajtó!

Azt hiszem, a címben idézett vegyes nyelvű kis tréfát a Délvidéken sokan ismerik. Humora a nyelvi kódváltáson alapul, akárcsak a „*dobordán – megellett a boszorkány*”, vagy az általam járeki szerbek-től hallott vicc, a „*Jeste vi Pali? – Ne, Mirko je pao*” esetében. Azzal a megjegyzéssel, hogy utóbbi példában a magyar „Pali” becenév és az „elesett” jelentésű szerb „pali” igealak hasonló hangalakjából következő félreértés képezi a tréfa alapját. A nyelvi kölcsönhatások hasonló megnyilvánulásait másfelé is lejegyezték. Az Osztrák-Magyar Monarchia írásban és képben XVII. kötete (Budapest, 1899) a bukovinai lengyel szokásokat bemutató fejezetében ezt írja: „... az iskolás gyermekek között igen gyakran hallani az ilyenféle évődést, hogy a német Was? kérdésre ezzel felelnek: *Kapusta mit Kwasa* (Micsoda? – Savanyú káposzta).” A cikkíró hozzáteszi, hogy főleg a tartományi székelyhelyen, Csernovicban „találkozhatni sűrűbben az érintkező nyelvek kölcsönhatásainak ilyen jelenségeivel.”

Azonban mind ez, mind pedig a címben kiemelt példa, kevertnyelvűsége mellett, más szempontból is érdekes. A felnőttek az ismétlődő *mi? micsoda?* s különösen a *miért?* kérdéseikkel őket rendületlenül ostromló gyerekek lerázására, elhességésére – miután már kifogytak az értelmes magyarázatokból –, szívesen adtak valamilyen abszurd, vicces választ. Például: „*hogy a rák a vetésre ne menjen*”, vagy „*mert Bálint katona*” (utóbbi a Dunántúlon és a Felvidéken ismerik, de egy 1995-ös feljegyzésem szerint a bánsági Torontálvásárhelyen is), azután „*mert a macska szőrös*”, esetleg „*mert kan a pap*” – mindkettő temerini adat, a durvább inkább csak a felnőttek körében él, minthogy az elhességő vagy kitérő mód-szerek az ő egymás közötti beszédükből sem hiányoznak, sőt!

A figyelemelterelési, elutasítási „technikák” más népeknél is ismertek. A csehek *proč?* (miért?) kérdésre adott válasza például: „*pro slepiči kvoč*” azaz „*amiért a tyúknak a kotkodács*”. (Lásd Dobossy László: Cseh-magyar szótár, 1960.)

A hol?-ra adott kitérő felelet Temerinben a „*fülem mellett a kispócon*”, a *mikor?*-ra pedig, kevésbé kitérően, mitöbb nagyon is konkrétan az elutasító válasz: „*hónapután kiskedden, bornyúvágó pinteken*”, azaz sohanapján. Ezeknek, akárcsak a fentebb említetteknek is bizonyára más településeken is élnek még változatai.

CSORBA Béla

Temerini vásár

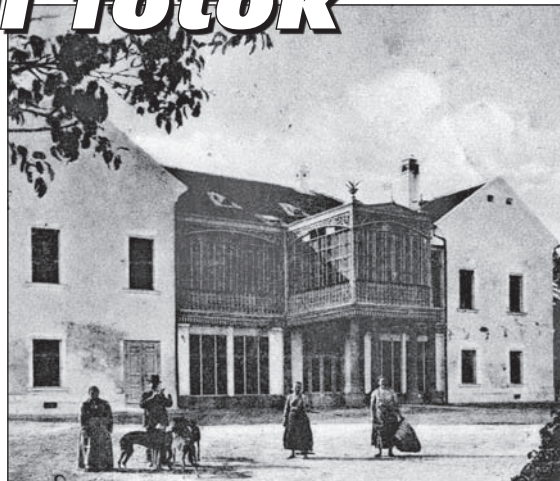
A nyári időszámításra való áttérés sem okozott gondot, hogy a kellemes, már szinte nyári időkben a szokásosnál lényegesen többen látogassanak ki a vasárnapi, márciusi vásárra. A vásártér környéki utcák megteltek parkoló járművekkel. A legnagyobb felhozatal ez alkalommal is haszonállatokból volt, de a legkülönbözőbb használt és új, ipari és kézműves termékeket is árusítottak a temerini vásárban. A közelgő húsvéti ünnepek miatt pedig a szokásosnál is nagyobb volt a kínálat a gyerekek kedvencéből, a tapsifülesekből. Sokan megcsodálták a méretes házinyulat. (Móricz Dénes felvétele)



Régi temerini fotók



A Fő utca nyugati oldala, a két világháború között (1930-as évek), a Péter-féle ház még nem épült meg a sarkon.



1905. december 18.: Cselédek agarakkal a Szécsen-kastély udvarában.



...gondolatok néha ránk is, igyál sok isztriai bort, s Allah óvjon meg a tengeri betegségektől... – a kastélykertet ábrázoló képeslap magyar nyelvű felirattal (keletkezés: valószínűleg a két világháború között)



Illusztris társaság vonul a temerini Fő utcán, valószínűleg a kastély lakói (is). A háttérben látható épületen (község-háza) álló címerből következik, hogy még a monarchiában vagyunk. A haját igazító lány – Ökrész Károly szerint – Péterné Nickelsbacher Anna (1902–1997). Minden bizonnyal az egyik legrégebbi XX. századi közéletet ábrázoló temerini fényképről van szó.



A Fő utca megközelítőleg ugyanarról a helyről fényképezve, mint fönt, előtérben a Péter-féle ház, amely ma is áll. A kép készültének időpontja az 1940-es évek eleje.



Temerin főutcája napjainkban



A temerini „Vasúti állomás”-ról készült képeslap cseh nyelvű felirattal. A felvétel az Osztrák-Magyar Monarchia idején készülhetett.

Vegyen virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben



már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, begónia, bársonyvirág (büdöske) stb., valamint sziklakerti évelő növények, örökzöldek, kedvelt szobanövények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Minőségi áru, zsebarát árak!

PAN-TECH szerviz

- LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
 - komputerek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA
 - GPS program és térkép frissítése
 - használt behozatali
- LED, LCD televíziók árusítása**
Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

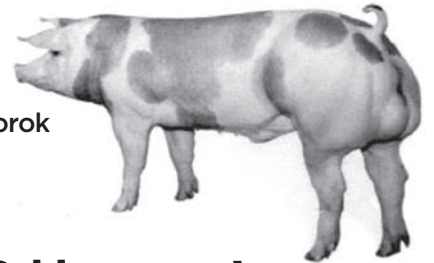
Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

EMBRIGO doo

TEMERIN

Teljes körű De Heus program

- malacoknak
- hízóknak
- anyakocáknak
- borjaknak tejporok
- tehéneknek
- bikáknak
- szárnyasoknak



valamint **teljes Gebi program!**

Ugyanott minőséges, ellenőrzött körülmények között tárolt sertés szaporítóanyag, Európa egyik jelenlegi legfejlettebb genetikájától, a Topigs Norsvintől!

Címünk: Rákóczi Ferenc utca 121.
munkaidő hétfőtől péntekig 8.00-12.00 és 16.00-18.00
szombaton 8.00-12.00 óráig
Telefonszám: **069/27-12-040**

9

HÓNAPIG

990

din/hó

ÚJ ST CABLE DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

ST CABLE

www.stcable.tv

Miserend

5-én, elsőpéntek, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 17-kor Keresztúti ájtatosság, gyónási lehetőség, 18-kor: Jézus Szent Vére tiszt. a világ békéjéért.

6-án, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért.

7-én: nagyböjt 5. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Kihútné Jakubecz Katalin, Kihút János, 9.30–10 óráig szentségimádás, 10 órakor: †Sípos István, a Sípos és az Úri család elhunytjaiért.

8-án, hétfőn 8 órakor: †Veréb M. Gizella t. nővérért.

9-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

10-én, szerdán 8 órakor: †id. Kelemen Lajos, Kalász Erzsébet, a Kelemen és a Kalász család elhunytjaiért.

11-én, csütörtökön gyónóbúcsú: 9.30 órakor bűnbánati szertartás, 18 órakor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

- Keresztelések a hónap első vasárnapján, előtte keresztelési találkozó, megbeszélés, lelki előkészület, gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részére csütörtökön, ápr. 4-én 16.30 órakor.
- Szentségimádás vasárnap, ápr. 7-én a diákmise és a nagymise között 9.30–10 óráig.
- Nagyböjtben keresztúti ájtatosság a plébániatemplomban péntekenként 17 órakor, a telepi templomban nagyböjti vasárnapokon 15 órakor.
- Hittanos lelkinep, „Növekedés útja” címmel április 27-én, Csantavéren.
- Az 2020-as budapesti Eucharisztikus Kongresszusra készülő gitáros szentségimádási óra ápr. 4-én, csütörtökön, az esti szentmise után.
- Idősek és betegek húsvéti látogatásának tervezett menete: április 5-én, pénteken: Rákóczi F., Hársfa, Pap Pál utcákban, április 9-én, kedden: Bosnyák u., Néprfront, Kossuth L. április 10-én, szerdán: Perczel Mór, M. Oreškovič, N. Pašič utcák.

APRÓHIRDETÉSEK

• Szakácsot, illetve szakácsnőt keresünk az Aleksandar étterembe, rendszeres fizetéssel. Jelentkezni az étteremben vagy telefonon: 063/593-871.

• Eladó kisebb műanyagcsónak motorral vagy anélkül (Tomas 4-es). Ugyanitt Opel Corsa 2002-es kiadású, ötajtós, benzín- és gázüzemű, bejegyzett, kitűnő állapotban, eladó. Tel.: 3-845-286.

• Szelektált Sava és Rubin magszója eladó. Telefonszám: 069/200-82-06.

• Hízók eladók. Telefonszám: 060/434-59-01.

• Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 062/1-587-527.

• Takarítást vállalom. Telefonszám: 063/8-316-250.

• Wendy szójamag eladó. Telefonszám: 063/7-102-793.

• Vigyázót keresünk idős személy mellé délután 5 órától reggel 7-ig, tehát ott alvót. Nem kell szakadás, egyenlő egy gyermekközösséssel. Tel.: 060/719-3078, 844-064.

• Eladó Morava MP-25-ös permetező (150 literes tartály, két-kerekű), 9 méteres kukorica felvonó, hidrofóroz pumpa. Telefon: 846-130.

• Kitűnő állapotban levő vas, két-szintes csirkeketrec eladó. Nikola Pašič u. 78., tel.: 3-843-691.

• Új műtrágyaszóró, 500 literes Lifam, 1,5 kW-os morzsolódaráló, régebbi bútorok (politúrozott is), nagyobb mennyiségű siporex falazóblokk, x box 360 játékkonzol, akvárium, Grundig tranzisztoros rádió. Telefon: 064/227-99-22.

• Földszintes házat vennék közel a központhoz. Tel.: 064/933-13-70

• Családi ház eladó. Telefonszám: 842-318.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhez (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és apósomtól



PÁSZTOR Miklóstól
(1941–2019)

Békés és nyugodt legyen örök álmod!

Emlékét megőrzi fia, Róbert és menyé, Ilonka

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



GIRIC Antal
(1942–2018)

Az élet elmúlt, a sír befedett, de mi nem feledünk soha téged.

Szereteti

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



PÁSZTOR Miklóstól
(1941–2019)

Amikor a lelkem roskadozva vittem, átölelt az Isten.

Nyugodjál békében!

Szerető feleséged, Margit



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA László
(1955–2019. 3. 29.)



id. KOPEREC István
(1953–2019. 3. 31.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és minden végteszeletadónak, akik szeretett férjem, édesapám, apósom és tatánk



PÁSZTOR Miklós
(1941–2019)

temetésén megjelentek, koszorú és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk szeretttünk



MÉSZÁROS Ferenc
(1936–2013)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él. Nyugodjál békében!

Emlékét őrzi felesége, Ilona és lányai családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk sógorunktól



PÁSZTOR Miklóstól
(1941–2019)

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

Emléked megőrizzük!

János és Rózsa

• Traktorhoz hátsó kerekek, Kongsilder, eke, szlovén gyártmányú vadonatúj ablakok és ajtók eladók. Táncsics Mihály u. 23/1, telefon: 845-219.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálast motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorke-rekár, hegesztő, egy smedereví

és egy újabb tűzhely, valamint háziszappan. Tel.: 840-439.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Vásárolok hagyatékat, régiséget, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk Tatánk



SAMU Márton
(1942–2017)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogyan csak lehetett. Elment tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké velünk marad.

Emlékét őrzi három unokája: Teodor, Martin és Krisztián

MEGEMLÉKEZÉS



**KIHÚTNÉ
JAKUBEC Katalin**
(1934–2018)

Szívünkben megmarad szép emléketek, legyen áldott és békés a pihenésetek.

Emléketeket őrzi nászasszonyotok, Erzsi és Laci



id. KIHÚT János
(1933–2006)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett tatánktól



PÁSZTOR Miklóstól
(1941–2019)

Emlékét szívünkben őrizzük!

Unokái: Léna és Krisztián

MEGEMLÉKEZÉS

Már két éve hiányzik közülünk férjem, édesapánk, apósunk, tatánk



SAMU Márton
(1942–2017)

Ezen a napon minden más, újra megérint a gyász. Nincs már velünk, kit szerettünk, de léleken együtt lehetünk. Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod. Gyertyát gyújtunk, mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked.

Emléked őrzi szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre



id. KIHÚT Jánosra
(1933–2006)

Fáradt kezüket a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte, de ők sohasem panaszkodtak, csak szorgalmasan dolgoztak. Őlje át őket a csend és a szeretet, hisz elfeledni őket sosem lehet.

Emléküket megőrzi lányuk, Katalin családjával



**KIHÚTNÉ
JAKUBEC Katalinra**
(1934–2018)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy nem vagy velünk



VARGA Zoltán
(1947–2012)

Az idő gyógyít, ezt mondják a bölcsök, de néha úgy érezzük, semmivel sem könnyebb.

Az évek elrohannak, de a fájdalom marad, mely életünk végéig a lelkünkhöz tapad.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy, illetve tizenhárom éve, hogy nincsenek velünk szeretteink



**KIHÚTNÉ
JAKUBEC Katalin**
(1934–2018)

A régi ház üresen áll, ott már minket senki sem vár. Hozták már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírotokra tehetünk. Szívünkben megmarad szép emléketek, legyen áldott és békés a pihenésetek.

Emléküket őrzi fiuk, János és menyük, Magdi családjukkal



id. KIHÚT János
(1933–2006)

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett halottunkat utolsó útjára elkísérték.



VARGA László
(1955–2019)

Elhagyta az otthonát, amit nagyon szeretett, elhagyta mindent, amiért küzdöttél. Örök álom zárta le a szemed, pihenni tért két dolgos kezed. Marad a nagy bánat és egy virágos sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom. Nyugodjál békében!

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



PÁSZTOR Miklós
(1941–2019)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőrd u. 52.,
tel.: 843-079

A plébánia telefonszáma: 844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
MLADOST–CRVENA ZVEZDA
(Újvidék) 1:1 (1:0)

A negyedik tavaszi mérkőzésén sem tudott nyerni a járeki csapat, ezzel pedig kilenc meccsre nőtt a nyeretlenségi sorozata, ha figyelembe vesszük az őszi találkozókat is. A Mladost legutóbb október közepén tudott nyerni. Úgy nézett ki, hogy a Crvena zvezda ellen megszakadhat ez a rossz sorozat, mert az újvidékiek az első félidőben egy piros lap miatt emberhátrányba kerültek, majd a járekiak Papović révén megszerezték a vezetést. A vendégek azonban nem adták fel a küzdelmet, harcoltak az egyenlítésért, majd az 53. percben gólt szereztek. A folytatásban mind a két oldalon akadtak lehetőségek, a járekiak be is találtak a hálóba, a játékezőtől azonban les miatt érvénytelenítette a találatukat. Az utolsó percekben a járekiaknak szerencséjük volt, mert az újvidékiek támadója a szemöldökfát találta el.

A Mladost szerdán a hétközi fordulóban Stari Banovciba utazik, ahol a Dunavval játszik, szombaton pedig a sakulei Boracot látja vendégül.

Vajdasági liga – Déli csoport
SLOGA–HAJDUK (Csúrog) 4:0
(3:0)

A temerini csapat könnyen két vállra fektette a sereghajtót, amely az összes bajnoki mérkőzését elveszítette eddig, és mivel egy büntető pontot is kapott, jelenleg mínusz egy ponttal utolsó a táblázaton. A gólgólyártást Đorđević kezdte meg a csúrogiak ellen, majd S. Vukaljević és Tomić is eredményes volt az első félidőben. A végeredményt D. Vukaljević állította be a 77. percben.

A Sloga 7 pontot szerzett a három tavaszi mérkőzésén, vasárnap viszont nehéz vendégszereplés vár rá Kátyon a második helyezett Jugovici ellen.

Újvidéki liga

PETROVARADIN–TSK 0:1 (0:0)
Nehezen született meg a győzelem a péterváradai vendégszereplé-

sen, az egyetlen találat ugyanis a hajrában, a 87. percben esett. Egy kapu előtti kavargás után a télen szerződ-tetett Lukićhoz pattant a labda, aki a hálóba lőtt. A mérkőzés egyébként nem volt színvonalas, gólhelyzet is alig adódott a kapuk előtt.

A TSK így a második tavaszi mérkőzésén is nyert, és mivel a Fruškogorski Partizan meglepetésre kikapott a pirosi Jedinstvótól, csapatunk megelőzte a bukovaciakat és feljött a táblázat harmadik helyére. A Mladost 38 ponttal vezet, második a Novi Sad 36, harmadik a TSK 33 ponttal. A 18. fordulóban a táblázaton 12. kováli Šajkaš érkezik a temerini pályára, a találkozó vasárnap 16 óra 30 perckor kezdődik. A jövő szerdán hétközi fordulót tartanak, amikor csapatunk Zsablyára utazik majd a ŽSK-hoz.

TSK: Vojvodić, Pantoš, Breznják, Ristić, Varga, Lukić, Nedeljković, Đukić (Pavlović), Rosić (Drinić), Pupovac (Kosić), Zečević.

ŽSK (Zsablya)–SIRIG 0:0

A szőregiek vasárnap a táblázaton utolsó előtti mošorini Miletić ellen játszanak hazai pályán.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
RAVANGRAD (Zombor)–
TEMERIN 23:29 (15:14)

A mérkőzést a zomboriak kezdték jobban, 5:1-re is vezettek, majd a félidőig megőrizték az előnyüket. A térfélcseré után a temerini lányok átvették a vezetést, majd a hajrában könnyen megőrizték az előnyt. Csapatunk a 15. fordulóban az ötödik győzelmét aratta, és minden bizonyosan nem kell aggódnia a bajnokság hátralevő részében a kiesés kapcsán. A Temerin jelenleg 9. a táblázaton. A következő fordulóban az adai Halász József érkezik a temerini sportcsarnokba.

Első férfi liga – Északi csoport
RADNIČKI (Šid)–MLADOST
TSK 21:32 (10:14)

A liga egyik leggyengébb csapatának az otthonában szerezték meg a győzelmet a járekiak, az egyetlen kérdés az volt, hogy hány gólos különbséggel nyernek. Ezen a hétvégén

ZARÁNDOKLAT A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA erdélyi körúttal egybekötve, valamint nyári kirándulást szervezünk a Székelyföldre

Telefon: 063/84-83-070

a sereghajtó verseci Mladost érkezik a temerini sportcsarnokba.

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén nem tartottak bajnoki mérkőzéseket, mert az országos junior és újonc bajnokságot rendezték meg. Az újoncok mezőnyében Varga Dániel képviselte a temerini színeket Újvidéken, ahol egyéniben a negyedöntőig jutott el. A legjobb négy közé kerülésért nagy csatát vívott belgrádi ellenfelével, végül azonban 3:2-re kikapott tőle. Varga és a nagybecskereki Filip Šubonj párosban a negyedöntőben esett ki.

A juniorok Palánkán versenyeztek az ország legjobbjá címért. Egyéniben Benkő Ákos szerepelt

a legjobban, aki továbbjutott a selejtezőből, majd a főtáblán is nyert egy mérkőzést, a negyedöntőben azonban 3:0-ra kikapott a későbbi győztes Dimitrije Levajactól. Mladen Puhača és Strahinja Fabri a legjobb 32 között kiesett. Párosban Puhača és Fabri a negyedöntőben esett ki, Benkő és az adai Lazić pedig a nyolcadöntőben búcsúzott.

A Temerin férfi csapata vasárnap folytatja szereplését a Szuperliga 17. fordulójában, amikor a Požarevac ellen játszik idegenben. Szintén vasárnap tartják meg a Pető László-emlékversenyt, amelyen összesen öt korosztályban állnak asztalhoz a fiatalok. A tornát a sportcsarnokban rendezik, a belépés ingyenes.

T. N. T.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervoent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: 021/843-485, 063/593-752
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükekszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >